

# INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

**1º DE MAIO DE 2019** 広報ひこねポルトガル語版 (Nº1419 / 1420)

Leia nesta edição

- ★ MUDANÇAS NOS GUICHÊS DE ATENDIMENTO DO CENTRO DE ASSISTÊNCIA SOCIAL
- ★ WI-FI GRATUITO EM 21 LOCAIS PÚBLICOS DA CIDADE
- ★ AVISO DO HOSPITAL MUNICIPAL
- ★ FESTIVAL DA PRIMAVERA NO PARQUE KOUJIN YAMA
- ★ AVISOS IMPORTANTES SOBRE VACINAÇÃO DA CRIANÇA
- ★ EXAME DE SOROLOGIA PARA RUBÉOLA E VACINAÇÃO



## SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS NA PREFEITURA

- Prefeitura( está provisoriamente no edifício All Plaza, 3º e 4º andar): de segunda a sextas das 8h30m às 12h00m e das 13h00m às 17h15m  
Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19h, somente português (recepção até as 18h30m). Pedir na recepção "porutogaru-gô onegaishimasu" e o intérprete será chamado.
- No Centro de Assistência Social (Setor Shakai Fukushi ka), intérprete nas segundas e sextas (das 8h30 às 12h00m e das 13h00m às 17h15m. Ligar antes para confirmar a presença da intérprete.
- No Hospital Municipal de segunda a sexta das 8h30 às 12h00m e das 13h00m às 17h15m

## INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113 (Setor onde estão os intérpretes)

Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

<http://www.city.hikone.shiga.jp/portugues/index.html>

e-mail [portugues@ma.city.hikone.shiga.jp](mailto:portugues@ma.city.hikone.shiga.jp)

Código QR para acessar a homepage em português da cidade de Hikone.



Código QR para acessar nosso FB.



**K  
O  
H  
O  
H  
I  
K  
O  
N  
E**

## Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Centro Cívico de Hikone, térreo )
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Hitachi Kasei, Bestone
- Banco Shiga (Agência Oyabu)
- Igreja Católica de Hikone
- Hello Work (Hikone)

ATENÇÃO: NÃO HÁ DISTRIBUIÇÃO DIRETA NOS DOMÍCIOS. CASO TENHA INTERESSE EM AJUDAR A DISTRIBUIR VOLUNTARIAMENTE OS INFORMATIVOS, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM A PREFEITURA.

## Aulas de Japonês

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
Quarta	19h00 às 20h30	Centro Cívico de Hikone 2º. Andar Shimin kaikan	Associação internacional de Hikone 0749-22-5931 <b>Obs. De dezembro à fevereiro não tem aula</b>	¥100/ aula
Sábado	14h00 às 16h00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10h00 às 11h30	Centro comunitário Nishi-chiku Kouminkan	Grupo voluntário SMILE 0749-24-7241	¥100/ aula
De segunda as sextas	① 9h30 às 10h50 ② 11h00 às 12h20 ③ 13h30 às 14h50 15h00 às 16h20	Inobeishon Ofisu (Innovation Office) Nayashira Hikone shi Shiro machi 1-7-16	SUMAIRU 070-5661-7345	¥200/ aula
Terças Quartas Sextas	8:30~9:50	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)	SUMAIRU 070-5661-7345	¥200/ aula
Quintas	17:30~18:50			



**Rádio FM HIKONE em português**  
**Dias: Segundas, quartas e sextas**  
**Horário: 11h30 e 19h00**



Publicação da versão traduzida:

Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural da prefeitura de Hikone

Tradução: (VOICE) Lucia Okumura (VOICE) Thaís Ijima

Edição: Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

Distribuição: Grupo Voluntário VOICE, Prefeitura

## INFORMAÇÕES GERAIS

### MUDANÇAS NOS GUICHÊS DE ATENDIMENTO DO CENTRO DE ASSISTÊNCIA SOCIAL

À partir de maio os guichês de atendimento do Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) serão modificados. Veja abaixo como ficará:

Atenderá no Centro de Assistência Social 1º andar (*Novos locais*)

- Setor de Assistência Social às Pessoas com Deficiência (Shougai Fukushi ka) (*Novo local*)
- Setor de Cuidados e Assistência Social ao Idoso (Kaigo Fukushi ka) (*Novo local*)

Atenderá no Centro de Assistência Social 2º andar

- Setor de Assistência Social (Shakai fukushi ka)
- Setor de Atendimento à Primeira Infância (Youji ka)
- Setor de Apoio à Criação de Filhos (Kosodate shien ka)
- Setor de Atendimento Infante-Juvenil (Kodomo Wakamono ka)
- Centro de Jovens (Shounen Senta) *novo local*



### WI-FI GRATUITO EM 21 LOCAIS PÚBLICOS DA CIDADE

À partir de abril os cidadãos, os turistas que visitam a cidade podem utilizar a rede wifi gratuita para acessar a internet. Veja abaixo como utilizar.

- São 21 locais com redes disponíveis
- ★ Prefeitura provisória de Hikone 3º andar
- ★ Na sub-prefeitura, nos postos de atendimento, nos Centros Cívicos da cidade
- ★ Verifique maiores detalhes na homepage de Hikone

- Modo de utilizar  
Fazer a conexão adicionando o endereço eletrônico
- Horário disponível : das 8h até 19h  
(poderá navegar 2 horas por conexão num máximo de 6 vezes por dia)



Logomarca de WI-FI gratuito

Maiores detalhes Prefeitura Setor Jouhou Seisaku ka tel 22-1398

### RELATÓRIO DE PAGAMENTOS EFETUADOS PELO SISTEMA DE SEGURO SAÚDE NACIONAL NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS E FARMÁCIAS

O filiado neste sistema receberá em sua casa este relatório enviado pela prefeitura.

Para os filiados no Seguro de Saúde Nacional: 6 vezes por ano

Para os filiados no Seguro de Assistência Médica da pessoa com Idade Avançada: 3 vezes por ano

Guardar com muito cuidado para serem utilizados na declaração de imposto de renda.

Medicamentos genéricos

Os remédios genéricos sairão mais em conta. Atualmente as farmácias costumam perguntar se quer optar por eles. As pessoas que costumam utilizar os remédios genéricos vão receber o relatório dos valores que foram pagos e assim poder verificar o quanto ficaram baratos. O relatório será enviado 4 vezes ao ano para os filiados do Seguro de Saúde Nacional e 2 vezes ao ano para os filiados no Seguro de Assistência Médica da pessoa com Idade Avançada.

### PAGAMENTO DE CONTAS PÚBLICAS UTILIZANDO APLICATIVOS NO SMARTPHONE

Desde abril do ano passado já está disponível este serviço de pagamento. Poderá baixar os aplicativos LINE Pay ou Rakuten Ginkou Konbini Shiharai Saabisu.

As contas que poderá pagar: Imposto Municipal/provincial, Imposto sobre imóveis e urbanismo, Imposto sobre veículo leves, taxas de seguro de saúde nacional, taxas do Seguro de Assistência Médica da pessoa com Idade Avançada, taxas de água, taxa do kaigo hoken.

Maiores detalhes veja a homepage de cada aplicativo.



## APRESENTAÇÃO DA NOVA COORDENADORA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS DE HIKONE

À partir deste novo ano fiscal estamos recebendo a nova coordenadora de relações internacionais Julia Yuri Okamoto que dará continuidade aos trabalhos da coordenadora anterior. Além de outras atividades estará com sua coluna mensal no Koho Hikone em japonês divulgando sobre a cultura, os hábitos brasileiros e também escrevendo sobre suas atividades e impressões do Japão.

**Bem-vinda e muito sucesso!**

### AVISO DO HOSPITAL MUNICIPAL

Conforme regulamentação estabelecida, uma vez ao ano é realizado o corte de energia para a inspeção do sistema de energia do hospital.

Data: dia 19 de maio (dom) Horário: das 11h30 até 12h30

Devido o corte de energia haverá paralização do atendimento de emergência no pronto socorro entre 10h30 até 15h30. Durante esse tempo, deverá utilizar o Serviço de Atendimento Médico nos Domingos, Feriados, Final e Início de Ano (Centro de Saúde Pública Kusunoki, ao lado do hospital).

Para os pacientes internados e visitantes pedimos cuidado na locomoção pois as luzes de emergências estarão apagadas. Também durante este horário os pacientes não poderão utilizar a geladeira, televisão, ar condicionado, etc. Pedimos a compreensão de todos.

Os elevadores funcionarão com número reduzidos. A loja de conveniência estará fechada. Alguns aparelhos de exames também não estarão funcionando (tomografia, de RX, etc).

Maiores informações: Shiritsu Byouin Soumu ka Tel 22-6050

### OS CUIDADOS NA HORA DE JOGAR AS LATAS SPRAY

Com o clima ficando mais ameno e a chegada dos feriados prolongados sair com amigos, com a família para fazer churrascos, piqueniques tornam-se atividades corriqueiras. Nestas ocasiões é comum o uso de cassetes de gás devido sua praticidade. Porém não somente esse tipo de cassete mas qualquer outros tipos de latas spray devem ser jogados com muito cuidado caso contrário poderão causar acidentes com consequências sérias principalmente incêndios.

Veja alguns cuidados que deverá tomar

- Não deixe as latas num local com luz solar direta, no interior de veículos, em locais com temperatura alta.
- Jamais utilizá-los para outros fins que não seja os próprios.
- Antes de usar ler atentamente as explicações sobre os cuidados na hora da utilização. Geralmente a maioria contém gases que provocam incêndios

Para se desfazer das latas

- 1) Utilize totalmente seu conteúdo antes de jogar
- 2) Fure-o para que o gás interno saia totalmente
- 3) Na hora de furar não o faça com força e nem fique martelando.
- 4) Fure a lata somente depois de vazio e sem gás. Fazer isso num local fora de casa e de boa ventilação.



## Festival da Primavera no Parque Koujin Yama



Várias apresentações de dança, lives, barracas de comida, free market, etc

**Data: dia 4 e 5 de maio**

**Horário: das 10h às 16h**

**Local: Parque Koujin Yama (ao redor do Centro da Criança-Kodomo Senta)**

Maiores informações Tel 21-3923



## ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769

Inscrições e informações: Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

### Confecção do "meu brinquedo"

Data: dia 19 de maio

Horário: das 13h30 até 15h

Alvos: crianças pré-escolares e escolares com os responsáveis

Vagas: 20

Custos: 300 ienes

Inscrições: de 4 à 15 de maio

### Arte para crianças: desenhando o formato das mãos numa folha de papel

Data: dia 28 de maio

Horário: das 10h até 11h30

Alvos: crianças nascidas entre 2/4/2015 à 31/12/2018 e responsáveis

Vagas: 20 (de acordo com a ordem de inscrição)

Custos: 400 ienes por par

Inscrições: de 5 à 22 de maio

### Estudando astrologia

"Vamos observar e aprender sobre a constelação da primavera"

Data: 24 de maio

Horário: das 19h30 até 21h

Alvos: todos que tenham interesse (crianças pré-escolares deverão ir acompanhada dos pais)

Vagas: 25

Custos: 300 ienes (pré-escolares gratuito)

Inscrições: 11 a 22 de maio

Cancelado se chover (verifique se sim ou não às 16h).

## EVENTOS

Eventos/ cursos	Dia/mês	Horário	Local	Observações
Feira Livre de Hikone	Dia 19 de maio	Das 8h às 12h	Dentro da área do templo <i>Gokoku Jinjya</i> (Perto do Castelo de Hikone)	Vendas de Verduras frescas da estação, tofu, artes manuais, etc.  Tel.: 24-4461 (em japonês) e-mail: <a href="mailto:hikonedeasaichi55@gmail.com">hikonedeasaichi55@gmail.com</a>
7º Festival de produtos pesqueiros Isoda Gyokyou	Dia 19 de maio	9h às 12h	Usogawa Kawaguchi (Sugoshi cho)	Vendas de produtos pesqueiros do lago Biwa (ayu, carpa, etc) Será encerrado quando todos os produtos forem vendidos.  Obs. Cancelado no casos de chuvas com ventos fortes  Tel. 25-1460

## SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
<b>Consultas sobre legislação</b>  (Associação de Advogados de Shiga)	24 de maio Das 13h às 16h  <b>Necessário reserva</b>	Prefeitura provisória 3º andar <i>Machizukuri suishin shitsu</i>  <b>Tel. ☎ 30-6117</b> <b>Fax: 22-1398</b>	<b>Reserva:</b> <b>15 de maio</b> a partir das 8h30 da manhã. As vagas são para 6 pessoas (cada dia de consulta) por 30min Custo: 5,400 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone * Dependendo do caso e das pessoas envolvidas, o advogado responsável no dia poderá não ser capaz de atendê-lo.
<b>Consultas sobre Direitos Humanos</b>	Dia 15 de maio  13h as 15h	Prefeitura provisória 4º andar Sala de consultas	Sobre preconceitos, discriminações, ijime e todas as formas de violações dos direitos humanos. Gabinete Regional dos Assuntos de Justiça de Otsu – Filial Hikone <b>Tel. ☎ 22-0242</b>
<b>Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas</b>	De segunda à sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	<b>Atendimento em:</b> Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados a Direitos Humanos
<b>Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA)</b>	Dia 20 de maio Das 9h às 17h	Prefeitura Provisória 4º andar (All Plaza Hikone), Sala de Consultas  Favor comparecer antes no Setor Kensetsu Jutaku ka (setor que cuida das moradias municipais) 3º andar	Este é um serviço mensal de consultoria realizado pela Secretaria Municipal de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Pessoas alvos: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar, fazer uso desses imóveis Vagas: 7 pessoas (de acordo com a ordem de inscrição) Inscrições: por telefone ou e-mail. Necessário dados como nome, meio de contato, horário que deseja se consultar. Data limite de inscrição: até dia 17 de maio  Telefone 23-2123 e-mail info@hikone-akiya.com
<b>Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc)</b>	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 as 12h 13h as 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) Hirata cho  <b>Tel 0749-26-8282</b>	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também oferece consultas à família que estão preocupados . Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. <b>Necessário fazer reserva por telefone ou diretamente no centro</b>
<b>Consultas sobre problemas da fala e linguagem</b>			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro. <b>Necessário fazer reserva por telefone ou diretamente no centro</b>
<b>Consultas sobre direitos do consumidor</b>	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura provisória 3º andar Setor <i>Seikatsu Kankyo Ka</i> <b>Tel. ☎ 30-6144</b>	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).

<b>Consultas sobre acidentes de trânsito</b>	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura em reforma) Motomachi	Consultas sobre acidentes de trânsito para vítima ou infrator. Também é possível se consultar por telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone <b>Tel. ☎ 27-2230</b>
<b>Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer</b>	<u>15 de maio</u> <u>13h30 as 15h30</u>	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar, quer trabalhar. Necessário marcar pelo telefone <b>0749-22-6050</b> <b>Shiritsu Byouin soudan shien senta</b>
<b>Consultas sobre criação de filhos e família</b>	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Centa – <i>Katei Jidou Soudan</i> <i>Shitsu</i> <b>Tel. ☎ 23-7838</b> <b>Fax: 26-1768</b>	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).

As consultas acima são em japonês. Se você não domina a língua precisará levar um intérprete.

## SAÚDE DA CRIANÇA

### EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

**Local:** As consultas são realizados no *Kusu no ki Senta* (Complexo de Saúde Pública e Assistência Médica ao lado do Hospital Municipal)

**Hassaka cho Tel 24-0816 Fax 24-5870 Horário de recepção:** das 12h45 ~ 14h

#### O que deverá levar:

- Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi techo*).
- Para crianças de 1 ano e meio leve uma escova dental.
- Para crianças de 2 anos e meio leve o resultado do teste de audição feito em casa.
- Para crianças de 3 anos e meio haverá exame de vista e de urina (coletar a primeira urina na manhã, colocar num recipiente de vidro limpo e levar para entregar no dia).



#### **Atenção!!**

- ➔ Não enviaremos avisos portanto verifique no quadro abaixo as datas dos respectivos exames.
- ➔ Verificar na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) maiores detalhes sobre o conteúdo dos exames e o que deverá levar.
- ➔ Caso necessite de intérprete, entre em contato com o setor para sua solicitação.

### CONSULTA DO MÊS DE MAIO

Tipos de exame	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	21	De 1 a 15 de janeiro de 2019
	28	De 16 a 31 de janeiro de 2019
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	15	De 1 a 15 de julho de 2018
	22	De 16 a 31 de julho de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	17	De 1 a 15 de outubro de 2017
	24	De 16 a 31 de outubro de 2017
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	16	De 1 a 15 de outubro de 2016
	23	De 16 a 31 de outubro de 2016
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	13	De 1 a 15 de outubro de 2015
	20	De 16 a 31 de outubro de 2015

## CONSULTAS INDIVIDUAIS DA CRIANÇA (NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc. A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.

Data	Local	Horário	O que levar
14 e 30 de maio	<b>Centro Kusunoki, 1º andar</b> (Complexo de saúde pública de Hikone) ao lado do hospital municipal ( <i>shiritsu byouin</i> )	9h30 às 11h	<i>Boshi Techou</i> (Caderneta de Saúde Materno Infantil)
Obs. A nutricionista estará disponível no dia 30 de maio			

### AVISOS IMPORTANTES SOBRE VACINAÇÃO DA CRIANÇA

A vacinação é um importante meio para prevenir algumas doenças por isso não deixe de aplicar. Verifique a situação das vacinações na Caderneta de Saúde Materno Infantil (Boshi techo) e leve para vacinar quando for necessário. Ler atentamente o Manual Explicativo e somente depois dar a vacina.

Qualquer dúvida sobre as vacinas entre em contato com o Setor de promoção à saúde (Kenkou suishin ka), **Tel 24-0816 Fax 24-5870**.

Todas as crianças deverão ser vacinadas nas respectivas cidades onde tem o registro de endereço. As instituições médicas autorizadas pedem que reservem a vacinação com antecedência.

Caso tenha perdido o Questionário de Saúde para vacinação traduzido em português entre em contato com o Centro de Saúde (Centro de Saúde Kusunoki, setor kenkou suishin ka).

**Custo:** gratuito, mas atenção pois se a idade de vacinação determinada pelos governo tenha passado a vacinação se tornará paga.



### SOBRE AS VACINAÇÕES QUE CONSTAM NO CALENDÁRIO PÚBLICO DO GOVERNO

Nome da vacina	Idade alvo de vacinação		Vezes e Intervalos de vacinação
BCG	Até um dia antes de completar 1 ano.		<u>1 vez</u>
Vacina Hib (Haemophilus Influenza tipo B) <b>Hibu kansei sho</b>	Dos 2 meses até um dia antes de completar 5 anos.		<b><u>De 1 a 4 vezes</u></b> *Porém o número de vezes dependerá da idade que iniciou a vacinação  É diferente dependendo da idade que a criança tinha no mês que iniciou a vacinação
Vacina pediátrica pneumocócica <b>Shouni no haien kyukin kansei sho</b>			
Vacina contra Hepatite B ( <b>B gata kaien</b> )	Até um dia antes de completar 1 ano de idade		<b><u>São 3 aplicações (3 vezes)</u></b> <b>A 2ª dose</b> Deixar um intervalo de mais de 27 dias depois de aplicado a 1ª dose <b>A 3ª dose</b> Deixar um intervalo de mais de 139 dias (aproximadamente 20 semanas) depois de aplicado a 1ª dose
Vacina Tetra combinada (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio inativada). <b>Yonshu kongo</b>	1ª fase 1ª vez	Dos 3 meses até um dia antes de completar 7 anos e 6 meses.	Aplicar as 3 doses no período de 20 a 56 dias
	1ª fase reforço		Vacinar uma vez após 1ano à 1 ano e meio a contar do dia que foi aplicado a 3ª vacinação da 1ª fase
Dupla combinada (Difteria, Tétano). <b>(Nishu kongo)</b>	2ª fase	6ª série da escola primária Dos 11 anos até antes de completar 13 anos.	1 vez cada fase

Vacina Sarampo e Rubéola (MR) combinada  <b>Maashin Fuushin</b>	1ª fase	De 1 ano até um dia antes de completar 2 anos	1 vez cada fase
	2ª fase	Um ano antes de ingressar na escola primária (corresponde ao último ano na creche ou pré-escola do sistema japonês).	
Catapora  <b>Mizubouso</b>	1ª vez	De 1 ano até um dia antes de completar 3anos	Deixar um intervalo de 6 a 12 meses após a 1ª vez
	Reforço		
Encefalite Japonesa  <b>Nihon Nouen</b>	1ª fase 1ª vez	Dos 3 anos até um dia antes de completar 7 anos e 6 meses. (se for necessário e com solicitação prévia poderá vacinar a partir dos 6 meses)	Vacinar a 2ª dose dentro do período de 6 a 28 dias
	1ª fase Reforço		Após a 2ª vacinação da 1ª fase, vacine o reforço após aproximadamente 1 ano (uma dose)
	2ª fase	De 9 a 13 anos incompletos (corresponde à idade da 4ª série do curso primário)	1 vez
Vírus do papiloma humano (HPV) (prevenção do câncer de colo uterino) <b>Hitopapiroma uirusu kansei sho</b>	Da sexta série primária até 1ª série do curso médio (do sistema educacional japonês) Obs.: Atualmente em Hikone esta vacina não está sendo indicada de forma ativa		3 vezes O intervalo entre as doses será diferente. Confirme com a instituição médica.

- **Vacina contra encefalite japonesa:**

As pessoas que quiserem vacinar antes do período determinado por motivo de viagem ao exterior deverão consultar o Setor Kenkou Suishin ka. As vacinas poderão ser aplicadas a partir dos 6 meses de idade.

- **Quando a vacinação é numa instituição médica localizado fora de Hikone mas dentro de Shiga**

Nestes casos favor contatar previamente o setor Kenkou Suishin ka (Centro Kusunoki) para pegar a solicitação de vacinação fora da cidade. Não será possível vacinar se não levar a solicitação.

(Centro de Saúde Kusunoki, Setor *kenkou suishin ka* **Tel 24-0816 Fax 24-5870**)

## SAÚDE DOS ADULTOS

### EXAMES PARA QUEM QUER PARAR DE FUMAR

Aconselhamento para quem quer parar de fumar.

**Local:** Kusu no ki senta 2º andar

(Localizado ao lado do Hospital Municipal em Hassaka cho)

**Data:** 8 de maio

**Horário:** das 9h, das 10h, das 11h.

Total de vagas: 3 pessoas (Fazer reserva TEL 24-0816)

#### **Conteúdo:**

- Exames para verificar o grau de dependência do cigarro
  - Checar o comprometimento dos pulmões pela fumaça do cigarro (nível do dióxido de carbono)
  - Checar o grau de dependência do cigarro (nível de nicotina na urina)
- Aconselhamento particular de métodos para parar de fumar.

Informações: Setor *Kenkou Suishin ka* (Setor de Promoção à Saúde), tel.24-0816



## EXAME DE SOROLOGIA PARA RUBÉOLA E VACINAÇÃO

~Gratuito para pessoas do sexo masculino nascidos entre 2 de abril de 1962 à 1 de abril de 1979~

O período de gratuidade: do ano fiscal 2019 até o ano fiscal 2020

Alvos: pessoas do sexo masculino nascidos no período acima

● No ano fiscal 2019 serão enviadas para as pessoas alvos o Cupom de Gratuidade no início de julho. Mesmo a pessoa alvo não recebendo o cupom é possível que faça o exame e a vacinação, neste caso deverá comparecer ao Setor Kenkou Suishin ka (Promoção da Saúde) para que o cupom seja emitido.

● Ao apresentar o cupom na instituição médica autorizada o exame/vacinação será feito de forma gratuita. Se no resultado do exame de sorologia para rubéola for constatado baixa imunidade será indicado aplicar a vacina contra rubéola.

Obs. O cupom pode ser utilizado em todas as instituições médicas autorizadas do país e nos demais serviços de saúde que realizam este tipo de exame e vacinação. Verifique mais detalhes no cupom enviados.

### Sobre a rubéola

A rubéola é causada por vírus sendo altamente contagiosa. Os sintomas são febre, pequenas manchas vermelhas por todo corpo entre outros. A rubéola na gestante causará complicações para o bebê principalmente se o contágio ocorrer nos primeiros meses de gravidez. As principais complicações que podem surgir: surdez, cegueira, malformações cardíacas, retardo no desenvolvimento mental, físico entre outros conhecida como Síndrome da Rubéola Congênita (SRC).

Durante a gravidez não é possível fazer a vacinação contra rubéola. É muito importante que as pessoas que convivem ao redor da gestante tomem as devidas precauções (exame sorológico para rubéola , vacinação) para não transmitir a doença para ela.

Por isso, as pessoas alvos não devem deixar de se consultar.

